



**Budapest Főváros Kormányhivatala**  
**Mérésügyi és Műszaki Biztonsági Hatósága**

**MŰSZAKI JELENTÉS ÉS TESZTEREDMÉNYEK**  
*TECNICAL AND TEST REPORT*

**N° : MKEH-993.03A**

Ellenőrzés tárgya  
*Inspection concerning the*



**Sűrített földgáz /(CNG) üzemelésű, robbanórendszerrel működő  
gépjárművek sajátos alkatrészei**  
*Specific components of motor vehicles using Compressed Natural Gas (CNG) in their propulsion  
system*

Az alábbi előírás szerint  
*Performed according to*

**ECE N° 110-es előírás**  
*ECE - Regulation No. 110*

**Típus:**  
*Type*

**AHC Series**

**Gyártó:**  
*Manufacturer*

**ATÍKER METAL ÍTHALAT ÍHRACAT ve  
ÍMALAT SAN. TÍCARET A.Ş.**  
1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sk.No:5/A  
KONYA - TURKEY

**ECE n° engedélyezés bővítése:**  
*Extension - to ECE Type Approval no.*

nem alkalmazható  
*not applicable*

**ATÍKER®**  
ATÍKER METAL ÍTHALAT, ÍHRACAT ve ÍMALAT SAN. TÍC. A.Ş.  
1. Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No. 5/A KONYA  
Tel: +90 332 285 0 285 Fax: +90 332 285 0 286  
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr  
Tic. Sicil No. 20070 Selçuk V.D.: 102 005 6335



## **Tartalomjegyzék:**

### *Index*

1. Általános jellemzők <i>General</i>	2 oldal
2. Ellenőrzések, illetve ezek eredményei <i>Inspections and their results</i>	4 oldal
3. Próbák, illetve eredmények értékelése <i>Evaluation of test results</i>	8 oldal
4. Megfelelőségi nyilatkozat <i>Statement of compliance</i>	9 oldal
5. Mellékletek (egy tartalomjegyzékből kiindulva) <i>Annex (beginning with an index)</i>	

## 1. **Általános jellemzők** *Generals*

### 1.1. **Vonatkozó normatíva** *Test Provisions*

Az ellenőrzés, a 2007. június 18-én hatályba lépett, ECE n° 110 számú eredeti normatíva, ennek módosító szabályzatában foglalt előírások szerint lett lefolytatva.

*The inspection was carried out according to the requirements of ECE-Regulation No. 110 including Amendment 1, Supplement 6 of the original version of the Regulation, which entered into force on 18 June 2007.*


### 1.2. **A gépjármű típusára, valamint engedélyezési kérelemre vonatkozó tudnivalók.**

*Information concerning the vehicle type and the requested approval*

A jelen nyilatkozatok, az 1-es oldalon feltüntetett engedélyezési procedúra, illetve ebben leírtak szerint kerülnek alkalmazásra.

*The statements below apply to the previous ECE type- approval as referred to on page 1.*

#### 1.2.1. **□ Az ECE-R110 számú normatíva alkatrészekről szóló engedélyezés, illetve ennek közzétételével egybehangzólagos számozása** *Numbering according to the communication concerning the approval of ECE-R110*

	<p>MŰSZAKI JELENTÉS N° MKEH-993.03A Test Report no.</p>	<p>3 - 8 oldal</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------

- [ 1.] A vizsgált CNG alkatrészek: **Gázbefecskenező**  
*CNG equipment considered* *Gas/air mixer (injector(s))*
- Típus:** **AHC Series**  
*Type*
- Besorolás:** **Kategória 2**  
*Classification*
- Üzemi nyomás :** **450 kPa**  
*Working Pressure*
- [ 2.] Gyártói vagy kereskedelmi védjegy: **ATIKER, WENTGAS, GASUA,  
GASNORD, GASTR, APOLO LLC,  
AKL, KME sp.zo. o, EUREKA4**  
*Trade name or mark*
- [ 3.] Gyártó neve és címe: **ATÍKER METAL ÍTHALAT  
ÍHRACAT ve ÍMALAT SAN.  
TÍCARET A.Ş.  
1.Organize Sanayi Bölgesi Atabey  
Sk.No:5/A KONYA - TURKEY**  
*Manufacturer's name and address*
- [ 4.] Ha alkalmazható, a gyártó képviselőjének neve és címe: **GGL KFT  
8000 SZEKESFEHERVAR  
FARKASVERMI U. 85**  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative*
- [ 5.] Engedélyezésre beadva : **2011. 01. 18**  
*Submitted for approval on*
- [ 10.] Bővítés/ ek oka : **Nem alkalmazható**  
*Reason(s) of extension* *Not applicable*



## 2. Ellenőrzések és ezeknek eredményei *Inspections and their results*

### 2.1 Alkatrész tesztelési módok *Version of the tested equipment*

A próbáknál az alábbi tesztelési formák lettek alkalmazva (amennyiben a jelentés 1.2.1. –es pontjában ez másként nem lett meghatározva.):  
*The following variants have been used for testing (if not stated in part 1.2.1. of this report):*

**Nem alkalmazható** *Not applicable*

### 2.2. Ellenőrzési adatok *Inspection items*

	Tesztelés színhelye: <i>Location of test:</i>	Az alkatrészek beérkezésének dátuma <i>Date of receipt of test item:</i>	Tesztelés dátuma <i>Date of test</i>
Főbb adatok <i>Main Report</i>	AEF Laboratórium 1112 Budapest Budaörsi út 45.	2011. 01. 18	2011. 02. 14

#### 2.2.1. Általános jellemzők *General*

E márkamegjelöléshez kötött elvárások megfelelnek a fenti szabályzat, 4. 1. és 4. 2. pontjaiban foglalt követelményeknek.

Mindazon alkatrészelemek, amelyek a CNG gázzal érintkezésben állnak, megfelelnek a vonatkozó szabályzatnak.

A CNG alkatrészek, beszerelésének meg kell felelnie az (E.M.C.) elektromágnes kompatibilitására vonatkozó követelményeknek, a 10.03-es számú szabályzatban foglaltakkal, vagy ennek megegyezőjével.

Az injekciós Rail keverőselep, kategóriájú alkatrészekkel rendelkezik.

*The marking requirements according to item 4.1. and 4.2. of Part I of the Regulation are fulfilled.*

*Every material of the equipment in contact with CNG is compatible with it.*

*The installation of the component of the CNG-equipment has to comply with the relevant electromagnetic compatibility requirements according to the Regulation 10.03 series of amendments, or equivalent.*

*The Gas Injector has parts of class 2.*

**ATIKER®**

ATIKER METAL İTHALAT, İHRACAT VE İMALAT SAN. TİC. A.Ş.  
1. Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No. 5/A KONYA  
Tel:+90 332 285 0 285 Fax:+90 332 285 0 286  
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr  
Tic. Sicil No. 20070 / Sektör V.D.: 102 005 6335



2.2.2. Ellenőrzések ( 4G melléklet)  
*Inspections (Annex 4G)*

Alkatrész : **Kategória 2**  
Component **Class 2**

Tesztelési módszerek beazonosítása <i>Identification of Test methods</i>	Teszteredmények <i>Test results</i>	Sikeres <i>Pass</i>	Sikertelen <i>Fail</i>	Nem alkalmazható <i>Not applicable</i>
<b>Nyomáspróba, túlnyomás mellett</b> 5A melléklet <i>Overpressure Strength Test Annex 5A</i>	Az üzemi nyomás 2 szerese (900 kPa) mellett nem volt tapasztalható törés vagy tartós deformálódás. <i>no rupture or permanent distortion at a pressure of 2 times the working pressure (900 kPa)</i>	✓		
<b>Külső szivárgás</b> 5B melléklet, 4 pont <i>External Leakage Test Annex 5B par.4</i>	15 cm <sup>3</sup> /h érték alatti, burkolatoknál, vagy egyéb csatlakozóknál való szivárgás, 900 kPa nyomás és környezeti hőmérséklet mellett. <i>leakage from stem or body seals or other joints less than 15 cm<sup>3</sup> / hour under a pressure of 900 kPa at room temperature</i>	✓		
<b>Magas hőmérséklet melletti próba</b> 5B melléklet, 5 pont <i>High temperature Test Annex 5B par.5</i>	15 cm <sup>3</sup> /h érték alatti, burkolatoknál, vagy egyéb csatlakozóknál való szivárgás, 900 kPa nyomás és + 105°C hőmérséklet mellett. <i>leakage from stem or body seals or other joints less than 15 cm<sup>3</sup> / hour under a pressure of 900 kPa at +105°C</i>	✓		
<b>Alacsony hőmérséklet melletti próba</b> - 5B melléklet, 6 pont <i>Low temperature Test Annex 5B par.6</i>	15 cm <sup>3</sup> /h érték alatti, burkolatoknál, vagy egyéb csatlakozóknál való szivárgás, 900 kPa nyomás és -20°C hőmérséklet mellett. <i>leakage from stem or body seals or other joints less than 15 cm<sup>3</sup> / hour under a pressure of 900 kPa at -20°C</i>	✓		
<b>Belső szivárgás</b> 5C melléklet <i>Internal Leakage Test Annex 5C</i>	15 cm <sup>3</sup> /h érték alatti, burkolatoknál, vagy egyéb csatlakozóknál való szivárgás, 675 kPa nyomás és környezeti hőmérséklet mellett. <i>leakage from stem or body seals or other joints less than 15 cm<sup>3</sup> / hour under a pressure of 675 kPa at room temperature</i>	✓		
<b>Tesztelési idő</b> 5L melléklet <i>Durability Test - Annex 5L</i>	Követelményeknek megfelel <i>requirements fulfilled</i>	✓		
<b>Kompatibilitás CNG gázzal</b> 5D melléklet <i>CNG compatibility Annex 5D</i>	Minden szintetikus felhasznált anyag megfelel a követelményeknek <i>all the synthetic materials used satisfy the requirements</i>	✓		



<b>Korróziós ellenállás</b> 5E melléklet <i>Corrosion Resistance</i> <i>Annex 5E</i>	Minden fémből készült, felhasznált anyag megfelel a követelményeknek <i>all the metallic materials used satisfy the requirements</i>	✓		
<b>Száraz hő melletti ellenállás</b> 5F melléklet <i>Resistance to Dry Heat</i> <i>Annex 5F</i>	Minden szintetikus felhasznált anyag megfelel a követelményeknek <i>all the synthetic materials used satisfy the requirements</i>	✓		
<b>Ózon melletti kiöregedés</b> 5G melléklet <i>Ozone Ageing - Annex 5G</i>	Minden szintetikus felhasznált anyag megfelel a követelményeknek <i>all the synthetic materials used satisfy the requirements</i>	✓		
<b>Hőmérsékletciklusok</b> 5H melléklet <i>Temperature Cycle Test</i> <i>Annex 5H</i>	Minden szintetikus felhasznált anyag megfelel a követelményeknek <i>all the synthetic materials used satisfy the requirements</i>	✓		
<b>Vibrációs ellenállás</b> 5N melléklet <i>Vibration Resistance</i> <i>Annex 5N</i>	Követelményeknek megfelel <i>requirements fulfilled</i>	✓		
<b>Elektroszelepek beiktatására vonatkozó normatívák</b> 4A melléklet, 2.4 pontja <i>Provision on valve actived by external power</i> <i>Annex 4A , par. 2.4.</i>	Követelményeknek megfelel <i>requirements fulfilled</i>	✓		

- Engedélyezési standard procedúra: SI NO  
*Standardised procedure : YES NO*

- Tesztelési módszervariánsok : SI NO  
*Deviation from test metod : YES NO*

- Műszaki leírás : lásd a műszaki leírást, valamint a laboratóriumban archivált rajzokat.  
*Technical description : see technical description and drawing archived in test laboratory*

## NYILATKOZAT DECLARATION

- Ebben a jelentésben foglalt teszteredmények kizárólag a tesztelt mintákra vonatkoznak.  
*Test results included in this report refer exclusively to the sample tested.*

- Ezt a jelentést részletében tilos sokszorosítani az Energetikai Minisztérium engedélye nélkül.

*This report cannot be partially copied without Ministry of Energy consent.*

**ATIKER®**

ATIKER METAL İTHAAT, İHRACAT VE İMALAT SAN. TİC. A.Ş.  
1. Organize Sanayi Bölgesi Atıkkay Sokak No. 5/A KONYA  
Tel:+90 332 285 0 285 Fax:+90 332 285 0 286  
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr  
Tic. Sicil No. 200770 Selçuk V.D. 102 005 6335



**2.3. Észrevételek**  
*Remarks*

Az ellenőrzések eredményeit csak a megvizsgált alkatrészekre vonatkoztatva lehet figyelembe venni.

*Inspection results are only applicable to items which have been tested.*

**2.4. Tesztelési eszközök**  
*Test facilities*

Minden, az ellenőrzések során alkalmazott tesztelési, illetve mérőműszer megfelel az ECE előírás 1. 1. pontjában valamint az EN 45001-es normatívában foglalt követelményeknek.

*All measuring and test equipment used to carry out the inspections are in accordance with the ECE-Regulation stated in 1.1. of this report and with EN 45001.*

**3. Tesztelési eredmények kiértékelése**  
*Evaluation of test results*

**3.1. Variánsok , illetve csatolt alkatrészek**  
*Variants and equipment covered*

A próbák az alábbi alkatrészek vonatkozásában alkalmazott variánsokat tartalmazzák:

*The tests carried out cover the following variations as far as these are relevant for the gas unit:*

**Nem alkalmazható** *Not applicable*

**3.2. Megjegyzés**  
*Remarks*

**3.2.1. Főbb adatok**  
*Main report:*

**Nem alkalmazható** *Not applicable*



MŰSZAKI JELENTÉS N° MKEH-993.03A  
Test Report no.

8 - 8 oldal

#### 4. Megfelelőségi nyilatkozat

*Statement of compliance*

A lefolytatott ellenőrzések és mérések igazolták, hogy a jelentésben felsorolt alkatrészek megfelelnek a 2007. június 18-én hatályba lépett ECE n° 110 számú szabályzatban, illetve ennek 1.es számú módosító mellékletében foglalt követelményeknek.

*The inspections items and measurements carried out have shown the compliance of the vehicle type described in this report and the attached Annex with the requirements of ECE-Regulation No. 110 including Amendment 1, Supplement 6 of the original version of the Regulation, which entered into force on 18 June 2007.*

BUDAPEST, 2011. 02. 17

**ATIKER®**  
ATIKER METAL İTHALAT, İHRACAT VE İMALAT SAN. TİC. A.Ş.  
1. Organize Sanayi Bölgesi Atabey Sokak No. 5/A KONYA  
Tel: +90 332 285 0 285 Fax: +90 332 285 0 286  
www.atiker.com.tr info@atiker.com.tr  
Tic. Sicil No. 20070 Selçuk V.D.: 102 005 6335